Porównanie tłumaczeń Izajasza 42:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I poprowadzę niewidomych drogą, której nie znali, sprawię, że pójdą nieznanymi sobie ścieżkami, ciemne miejsce\* zamienię\*\* przed nimi w światło, wyboje w równinę – to są te rzeczy. Dokonam ich i od nich nie odstąpię.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) ciemne miejsce, מַחְׁשְָך (machszach): wg 1QIsa a : ciemne miejsca, מהשוכים . [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) zamienię, אָׂשִים : w 1QIsa a : אשימה . [↑](#footnote-ref-3)